

SUNDAY JAN.  
15

PASTOR: Rev. Juan Bosco  
ASSOCIATE PASTOR: Rev. Roberto Raygoza

ESTABLISHED IN 1946 / ESTABLECIDA EN 1946



ST FRANCES X  
CABRINI  
CATHOLIC CHURCH

"Vi al Espíritu descender del cielo  
en forma de paloma y posarse sobre Él."

"I saw the Spirit come down  
like a dove from heaven."

## Lecturas del Domingo

### SEGUNDO DOMINGO ORDINARIO

Daily Reading for Sunday

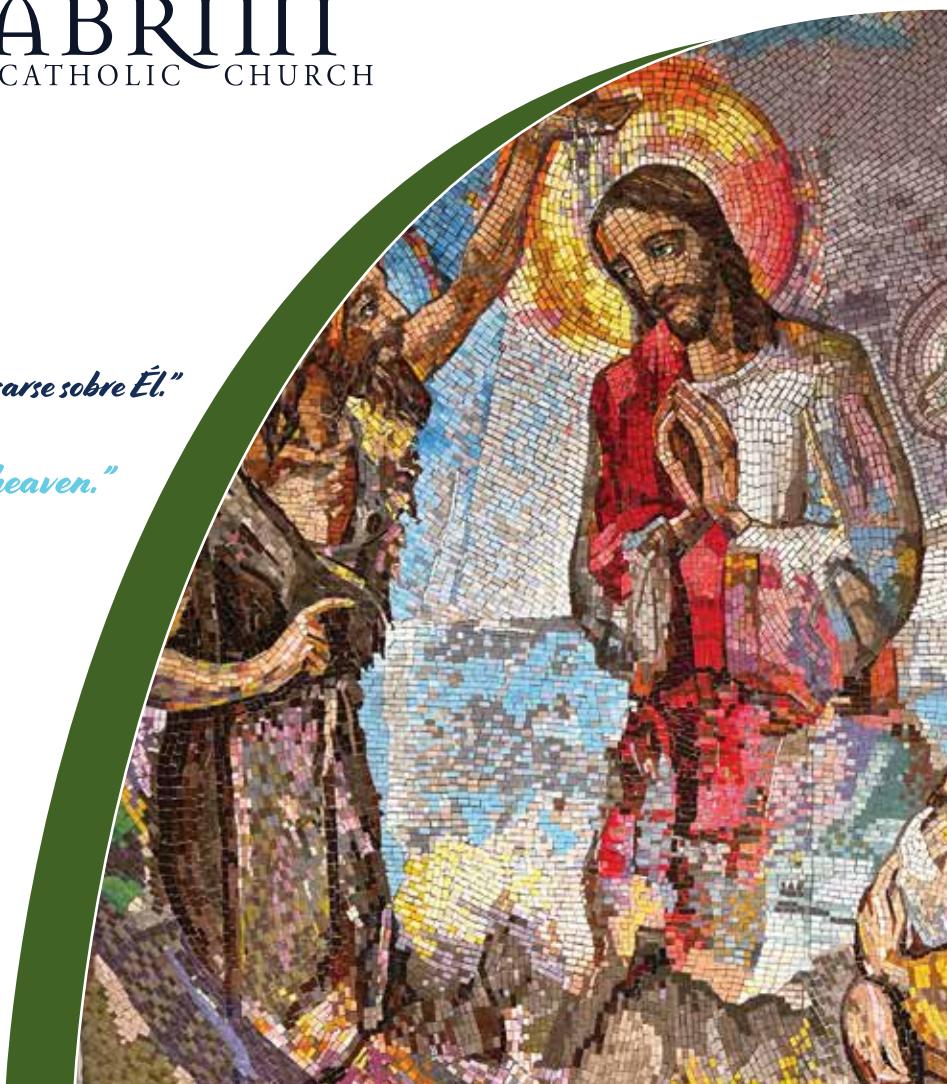
### SECOND ORDINARY SUNDAY

**1A. LECTURA,**  
Is 49, 3. 5-6

**SALMO RESPONSORIAL,**  
Salmo 39, 2 y 4ab.

**2A. LECTURA,**  
1 Co 1, 1-3

**EVANGELIO,**  
Jn 1, 29-34



Hour of opening for personal prayer / Confessions  
Horario para oración personal / Confesiones  
**FRIDAY / VIERNES 6:30-7:30 PM**

Call our office for more information or the little sisters  
Llame a la oficina para más información o a las hermanitas  
Office/Oficina: 323-757-0271



## MASSES / MISAS

**SUNDAY / DOMINGO**  
7:15 AM Español  
9:00 AM English  
10:45 AM Español  
12:30 PM Español

**MONDAY 8:30 AM Español (Misa o Laudes)**  
**TUESDAY Misa o Vísperas 6:30PM**  
**THURSDAY 8:30 AM English**  
**WEDNESDAY 6:30 PM Español**  
**VIERNES 6:30PM Español**

**Primera lectura****Is 49, 3. 5-6**

El Señor me dijo: "Tú eres mi siervo, Israel; en ti manifestaré mi gloria".

Ahora habla el Señor, el que me formó desde el seno materno, para que fuera su servidor, para hacer que Jacob volviera a él y congregar a Israel en torno suyo –tanto así me honró el Señor y mi Dios fue mi fuerza-. Ahora, pues, dice el Señor:

"Es poco que seas mi siervo sólo para restablecer a las tribus de Jacob y reunir a los sobrevivientes de Israel; te voy a convertir en luz de las naciones, para que mi salvación llegue hasta los últimos rincones de la tierra".

**Salmo Responsorial Salmo 39, 2 y 4ab. 7-8a. 8b-9. 10**

R. (8a y 9a) Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad.

**Segunda lectura****1 Co 1, 1-3**

Yo, Pablo, apóstol de Jesucristo por voluntad de Dios, y Sostenes, mi colaborador, saludamos a la comunidad cristiana que está en Corinto. A todos ustedes, a quienes Dios santificó en Cristo Jesús y que son su pueblo santo, así como a todos aquellos que en cualquier lugar invocan el nombre de Cristo Jesús, Señor nuestro y Señor de ellos, les deseo la gracia y la paz de parte de Dios, nuestro Padre, y de Cristo Jesús, el Señor.

**Evangelio Jn 1, 29-34**

En aquel tiempo, vio Juan el Bautista a Jesús, que venía hacia él, y exclamó: "Éste es el Cordero de Dios, el que quita el pecado del mundo. Éste es aquel de quien yo he dicho: 'El que viene después de mí, tiene precedencia sobre mí, porque ya existía antes que yo'. Yo no lo conocía, pero he venido a bautizar con agua, para que él sea dado a conocer a Israel".

Entonces Juan dio este testimonio: "Vi al Espíritu descender del cielo en forma de paloma y posarse sobre él. Yo no lo conocía, pero el que me envió a bautizar con agua me dijo: 'Aquel sobre quien veas que baja y se posa el Espíritu Santo, ése es el que ha de bautizar con el Espíritu Santo'. Pues bien, yo lo vi y doy testimonio de que éste es el Hijo de Dios".

**Reading 1****Is 49:3, 5-6**

The LORD said to me: You are my servant, Israel, through whom I show my glory.

Now the LORD has spoken who formed me as his servant from the womb, that Jacob may be brought back to him and Israel gathered to him; and I am made glorious in the sight of the LORD, and my God is now my strength!

It is too little, the LORD says, for you to be my servant,  
to raise up the tribes of Jacob, and restore the survivors of Israel; I will make you a light to the nations,  
that my salvation may reach to the ends of the earth.

**Responsorial Psalm Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10**

R. (8a and 9a) Here am I, Lord; I come to do your will.

**Reading 2 1 Cor 1:1-3**

Paul, called to be an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Sosthenes our brother, to the church of God that is in Corinth, to you who have been sanctified in Christ Jesus, called to be holy, with all those everywhere who call upon the name of our Lord Jesus Christ, their Lord and ours.

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

**Gospel Jn 1:29-34**

John the Baptist saw Jesus coming toward him and said, "Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world.

He is the one of whom I said, 'A man is coming after me who ranks ahead of me because he existed before me.' I did not know him, but the reason why I came baptizing with water was that he might be made known to Israel."

John testified further, saying, "I saw the Spirit come down like a dove from heaven and remain upon him. I did not know him, but the one who sent me to baptize with water told me, 'On whomever you see the Spirit come down and remain, he is the one who will baptize with the Holy Spirit.'

Now I have seen and testified that he is the Son of God."



## The Lamb of God or Scapegoat?

In the book of Leviticus 16: 8-22, in the Old Testament/The Hebrew Scriptures, a sacred tradition is recounted, where the High Priest Aaron, on the day of atonement ('At One- with God) was to enter the Holy Place and take two male goats (called scapegoats) for a sin offering and one ram for a burnt offering. The bull was offered first to cover Aaron and his house's sins.

Aaron then completed the ministrations of his atonement work (a very bloody, messy process), after which he laid both his hands on the "head of the live goat and confess over it all the iniquities of the people of Israel, and all their transgressions, all their sins." And he "put them on the head of the goat" and sent "it away into the wilderness by the hand of a man who is in readiness" (Leviticus 16:21). Then let the "goat go free in the wilderness" (Leviticus 16:22). Once the scapegoat was sent to the wilderness, the sins of the people "escaped" through the atoning work done by use of him. Leviticus 16:30 is also a key verse in our look toward Jesus as our Scapegoat, "For on this day shall atonement be made for you to cleanse you. You shall be clean before the Lord from all your sins."

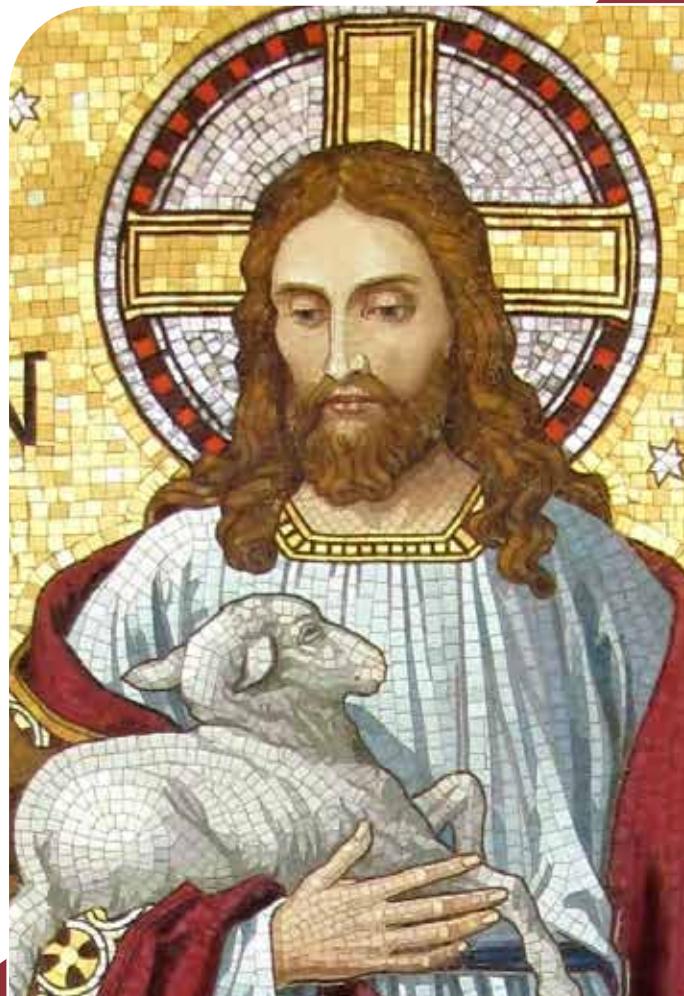
### Why Is Jesus Our Scapegoat?

The scapegoat as defined in Leviticus served as, I mentioned above, an atonement for the people. It is the means of reconciliation between God and people (at one with Him). The Old Covenant defined sin in accordance with the Law (the Lord's commandments as set in Exodus 20).

In Sunday's Gospel, John the Baptist recognizes Jesus as the 'Lamb of God'. John said, "Behold! The Lamb of God Who takes away the sins of the world" (John 1:29). No more goat to carry off the peoples' sins, but a perfect lamb.? How is Jesus a 'Lamb'? For the Hebrew people, an unblemished lamb was a sacrificial animal. They would slaughter the animal as an offering to God, with the smoke from its burning rising to heaven...signifying an offering to God of our very selves...all that we are and have. Jesus offers His entire self for us to be fully alive, which is why Isaiah, in the first reading, declares 'You

are my servant, Israel, through whom I show my glory. As He offers Himself, so we are offered. In fact, St. Irenaeus said in the 2nd century: 'The Glory of God is the human person fully alive!' The most profound way to become fully alive, and thus 'God's glory', is to 'offer ourselves', and live our lives for someone or something greater than ourselves! Jesus literally 'rescues' us from ourselves...our self-centeredness. That's what 'Redemption' means! For whom do you live? For what do you live? Where might we offer our very lives as a 'sacrifice' of our time and energy and resources to rescue other and to participate in Jesus' mission to give His whole self?

**With Love, Fr. Stan**



DID YOU  
KNOW?



## WHAT ARE THE FIVE PRECEPTS OF THE CATHOLIC CHURCH?

THE PRECEPTS OF THE CHURCH ARE POSITIVE LAWS, SET IN A CONTEXT OF MORAL LIFE; BOUND TO AND NOURISHED BY LITURGICAL LIFE. EACH OF US ARE CALLED TO TAKE RESPONSIBILITY FOR HIS OR HER SPIRITUAL LIFE ALSO, AND TO CONTINUE ON IN THIS PATH OF CONVERSION.

### THE FIVE PRECEPTS OF THE CATHOLIC CHURCH ARE:

- ATTEND MASS ON SUNDAYS AND DAYS OF OBLIGATION
- CONFESS YOUR SINS AT LEAST ONCE A YEAR
- RECEIVE THE EUCHARIST AT LEAST ONCE A YEAR
- OBSERVE DAYS OF FASTING AND ABSTINENCE
- PROVIDE FOR THE NEEDS OF THE CHURCH

### • THE SEVEN GIFTS OF THE HOLY SPIRIT

Wisdom, Understanding, Counsel, Fortitude, Knowledge, Piety, Fear of the Lord

### • THE TWELVE FRUITS OF THE HOLY SPIRIT

Charity, Joy, Peace, Patience, benignity, Goodness, Long-Suffering, Mildness, Faith, Modesty, Continence, Chastity

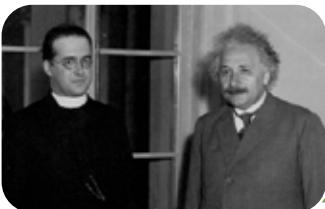
**Love the Fight Not the Fall:** Sometimes we may feel overwhelmed. Slowly but surely, we may tire of our defects and their effects. The constant, on-going battle to follow Christ may slowly wear us down. The path to perfection in the virtues is surely full of rewards, but it has its share of wear-and-tear. But it does not matter if we fall a thousand times, as long as we love the fight and not the fall. It therefore makes no sense to despair, especially when we fight with Christ on our side. The effort of a prolonged battle can please Christ more than an easy and comfortable victory. Christ reminds us: He will suffer greatly, be rejected and killed, and everyone who wants to be his disciple must take up his cross and follow him.

## FACTS

Christmas is not the most important feast on the Church calendar. Of course, it's a joyful time, but were it not for the largely-commercial-driven "holiday spirit," the feast of the Nativity of the Lord might not be noticed by most people in our society today.

Far more important, according to Catholic theology, is the Feast of the Resurrection, commonly known as Easter.

It has been called the "Feast of Feasts," because Christ's self-sacrifice on the Cross has won salvation for fallen man. It is the reason why we celebrate Christmas: Christ was born in order to suffer, die for our sins and rise from the dead.



The Big-Bang theory was proposed by a Catholic priest, **Monsignor Georges Lemaître**.

## EL CORDERO DE DIOS O EL CHIVO EXPIATORIO?

En el libro de Levítico 16: 8-22, en el Antiguo Testamento/Las Escrituras Hebreas, se relata una sagrada tradición, donde el Sumo Sacerdote Aarón, en el día de la expiación ('Re-Unidos con Dios) debía entrar en el Santo Coloque y tome dos machos cabríos (llamados chivos expiatorios) para una ofrenda por el pecado y un carnero para una ofrenda quemada. El toro fue ofrecido primero para cubrir los pecados de Aarón y su casa.

Luego, Aarón completó la ministración de su obra de expiación (un proceso muy sangriento y complicado), después de lo cual puso ambas manos sobre la "cabeza del macho cabrío vivo y confesó sobre ella todas las iniquidades del pueblo de Israel y todas sus transgresiones, todos sus pecados." Y él "los puso sobre la cabeza del macho cabrío" y "lo envió al desierto por mano de un hombre que estaba preparado" (Levítico 16:21). Entonces deja que la "cabra vaya libre en el desierto" (Levítico 16:22). Una vez que el chivo expiatorio fue enviado al desierto, los pecados del pueblo "escaparon" a través de la obra expiatoria realizada por su uso. Levítico 16:30 también es un versículo clave en nuestra mirada hacia Jesús como nuestro chivo expiatorio: "Porque en este día se hará expiación por nosotros para limpiaros. Serán limpios delante del Señor de todos nuestros pecados".

### ¿Por qué es Jesús nuestro chivo expiatorio?

El chivo expiatorio, tal como se define en Levítico, sirvió como mencioné anteriormente, una expiación para el pueblo. Es el medio de reconciliación entre Dios y el pueblo (uno con Él). El Antiguo Pacto definía el pecado de acuerdo con la Ley (los mandamientos del Señor establecidos en Éxodo 20).

En el Evangelio de este dominio,  
Juan

Bautista reconoce a Jesús como el "Cordero de Dios". Juan dijo: "¡Mira! El Cordero de Dios que quita el pecado del mundo" (Juan 1:29). ¡No más macho cabrío para llevar los pecados de los pueblos, sino un cordero perfecto!

¿Cómo es Jesús un 'Cordero'? Para el pueblo hebreo, un cordero sin mancha era un animal de sacrificio. Sacrificarián el animal como ofrenda a Dios, con el humo de su quema subiendo al cielo... significando una ofrenda a Dios de nosotros mismos... todo lo que somos y tenemos.

Jesús se ofrece íntegramente para que estemos plenamente vivos, por eso Isaías, en la primera lectura, declara: "Tú eres mi siervo, Israel, por quien muestro mi gloria". Como Él se ofrece a sí mismo, así somos ofrecidos. De hecho, San Ireneo dijo en el siglo II: "¡La Gloria de Dios es la persona humana plenamente viva!". ¡La forma más profunda de estar completamente vivos y, por lo tanto, de la "gloria de Dios", es "ofrecernos a nosotros mismos" y vivir nuestras vidas por alguien o algo más grande que nosotros mismos! Jesús literalmente nos 'rescata' de nosotros mismos... nuestro egocentrismo. ¡Eso es lo que significa 'Redención'! ¿Para quién vives? ¿Para qué vives? ¿Dónde podemos ofrecer nuestras propias vidas como un "sacrificio" de nuestro tiempo, energía y recursos para 'rescatar' a otros y participar en la misión de Jesús de darse por completo?

Con amor, P. Stan





# CUALES SON LOS 5 MANDAMIENTOS DE LA IGLESIA!?

La Iglesia, como Madre y Maestra, da normas para ayudar a los cristianos a cumplir y vivir mejor los mandatos de Dios.

Los mandamientos generales son:

## 1. Oír Misa entera los domingos y fiestas de guardar

Todos tenemos la obligación de emplear parte de nuestro tiempo para consagrarlo a Dios y darle culto, esta es una ley inscrita en el corazón. Es ley natural darle culto a Dios, y la Misa es el acto fundamental del culto católico. De este modo la Iglesia concreta el tercer mandamiento de la Ley de Dios y el deber de los cristianos es cumplirlo, además de ser sobre todo un inmenso privilegio y honor.

Este mandamiento exige a los fieles participar en la celebración eucarística, el día en que se conmemora la Resurrección de Cristo y en algunas fiestas litúrgicas importantes. El no cumplirlo es pecado grave para todos aquellos que tienen uso de razón y hayan cumplido los siete años. Para cumplir este precepto hay que hacerlo el día en que está mandado, no se puede suplir. Implica una presencia real, es decir, hay que estar ahí y hay que escucharla completa.

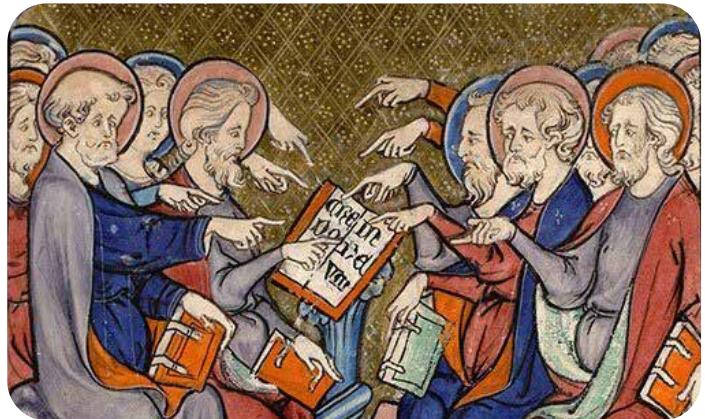
La Misa o sacrificio eucarístico del cuerpo y la sangre de Cristo, instituido por Él para perpetuar el sacrificio de la Cruz, es nuestro más digno esfuerzo que podemos hacer para acercarnos a Dios, y más útil para conseguir el aumento de la gracia.

## 2. Confesar los pecados graves cuando menos una vez al año, en peligro de muerte y si se ha de comulgar

**Hay que acudir a este sacramento – como todos los demás**, signo sensible eficaz de la gracia, instituido por Cristo y confiado a la Iglesia - para asegurar la preparación para la Eucaristía mediante su recepción que continua la obra de conversión y perdón del Bautismo. No basta con acudir, sino que hay que cumplir con todos los requisitos que el sacramento impone. El asistir sin cumplir con los actos del penitente, se convierte en una confesión sacrílega. Esto no implica que la confesión frecuente no sea recomendable, sino todo lo contrario, para quienes quieren ir perfeccionando su vida, confesarse con frecuencia es uno de los mejores medios.

## 3. Comulgar por Pascua de Resurrección

Este mandamiento garantiza un mínimo en la recepción del Cuerpo de Cristo. Siempre hay que comulgar en estado de gracia y



cumplir con el ayuno eucarístico. Se debe de recibir la comunión dentro de la Misa, los enfermos incapacitados para asistir a Misa deben de recibir el viático.

## 4. Ayunar y abstenerse de comer carne cuando lo manda la Iglesia

Esto asegura los tiempos de ascisión y de penitencia que nos preparan para las fiestas litúrgicas y contribuyen a adquirir el dominio sobre nuestros instintos y la libertad de corazón. No implica que hacer penitencia durante todo el año no sea de provecho.

La abstinencia es una práctica penitencial por la que se le ofrece a Dios el sacrificio de no tomar carne u otro alimento, recordando así y uniéndose a los dolores de Cristo por nuestros pecados.

## 5. Ayudar a la Iglesia en sus necesidades

El mandamiento señala la obligación de cada uno según sus posibilidades a ayudar a la Iglesia en sus necesidades materiales, para poder continuar con su misión. Las necesidades de la Iglesia son muchas.

La Iglesia fue querida por Nuestro Señor Jesucristo, su fundador. Ella vela por el bien de los fieles, su misión es ayudar a alcanzar la salvación. Como católicos debemos sentirnos parte de Ella, amándola y defendiéndola siempre.

## DR. MARTIN LUTHER KING HOLIDAY

The Parish Office will be closed  
on Monday, January 16th,  
due to the Martin Luther King Holiday.

## DIA FESTIVO DE MARTIN LUTHER KING

La Oficina Parroquial estará cerrada  
el lunes, 16 de enero, en honor  
al día festivo de Martin Luther King.

## LECTURAS PRÓXIMO DOMINGO III Domingo Ordinario

Primera Lectura  
Segunda Lectura  
Evangelio

Is 8, 23b-9, 3  
1 Co 1, 10-13, 17  
Mt 4, 12-23





**La Biblia** guía el destino de la religión católica. Hoy conocido como un libro, es en realidad una recopilación de más de 60 libros, y cada año figura entre los libros que más se venden a nivel mundial.

De hecho, aún hoy con un mundo tan habituado a los contenidos digitales, La Biblia sigue vendiendo alrededor de 100 millones de copias por año, hecho que le coloca como el libro más vendido en toda la historia de la humanidad, teniendo en cuenta que su primera impresión se realizó en el año 1455 siendo también el primer libro que se imprimió en el mundo.

## 7 VIRTUDES OLVIDADAS

Te proponemos hacer un plan para vivir las virtudes

**Humildad:** refrena los deseos inmoderados de nuestra propia grandeza, haciéndonos conscientes de nuestra pequeñez delante de Dios. Se opone a la soberbia.

**Magnanimidad:** nos ayuda a anhelar lo más grande. Soy generosa en poner todos los medios a mi alcance por hacer feliz a mi cónyuge. Se opone a la mediocridad.

**Estudiosidad:** es un sano apetito por conocer la verdad. Se opone a la negligencia. Ante un problema, la persona estudia, busca a los expertos, sin quedarse en soluciones fáciles y falsas.

**Castidad:** le otorga señorío al alma sobre el cuerpo. Se opone a la lujuria, que tanto daño hace hoy a la pareja, a la Familia y a la Sociedad.

**Liberalidad:** esta palabra está en desuso. Tiene que ver con recto uso del dinero y la riqueza. En cada hogar debe privilegiarse el presupuesto a favor del bien común. Se opone a la avaricia y al despilfarro.

**Eutrapelia:** propicia la sana diversión y espaciamiento. Alegría de vivir, buen humor. Se opone al entretenimiento escandaloso (carcajada en el pecado) y a la actitud agria de quien no sabe reír con nada.

**Patriotismo:** nos lleva a amar nuestra tierra, Cultura e Historia; a reconocer la vocación de nuestra Nación en medio de otras. A aprender de nuestro pasado para forjar un presente y futuro superior.



### DID YOU KNOW?

#### L.A. Catholics work together to protect children

Did you know that the Archdiocese of Los Angeles requires all staff members, and volunteers who work in any capacity with or around children, the elderly, or people with special needs, to complete the VIRTUS® Protecting God's Children for Adults program? This program helps prevent child sexual abuse by raising awareness among staff and volunteers, and educating them on warning signs of abuse, potentially unsafe or inappropriate scenarios, and how to respond to suspicious behavior. Adults who undergo VIRTUS® training also learn the five steps to help prevent child sexual abuse. **For more information, visit <https://lacatholics.org/education-and-training/>.**

#### Los católicos de Los Ángeles trabajan juntos para proteger a los niños

¿Sabía que la Arquidiócesis de Los Ángeles requiere que todos los miembros del personal y los voluntarios que trabajan en cualquier capacidad con o cerca de niños, ancianos o personas con necesidades especiales completen el programa de VIRTUS® para adultos, "Protegiendo a los niños de Dios para adultos"? Este programa ayuda a prevenir el abuso sexual infantil creando conciencia entre el personal y los voluntarios, y educándolos sobre las señales de advertencia de abuso, escenarios potencialmente inseguros o inapropiados y cómo responder a un comportamiento sospechoso. Los adultos que reciben capacitación VIRTUS® también aprenden los cinco pasos para ayudar a prevenir el abuso sexual infantil.